

Informacja o Targach Bożonarodzeniowych 2016

Organizator Krakowska Kongregacja Kupiecka oraz Realizator Firma Artim Sp. z o.o. uprzejmie informują, że w dniach 25 listopada - 26 grudnia 2016r. na płycie Rynku Głównego w Krakowie odbywać się będą Targi Bożonarodzeniowe. W związku z licznymi turystami ze Wschodu (Rosja, Ukraina, Białoruś) odwiedzającymi Kraków w styczniu, część obiektów pozostanie do 8 stycznia 2017r. Partnerem jest Urząd Miasta Krakowa.

Boże Narodzenie poprzedzone jest okresem czterotygodniowego oczekiwania zwanym Adwentem. Chrześcijanie wierzą, że Dzieciątko Jezus, co roku pojawiające się w szopce, przyniesie ludziom łaski Boże, zbawienie, szczęście, powodzenie i zdrowie.

Boże Narodzenie to święto pełne uroku: to rodzinne spotkania przy wigilijnym stole, wspólne ubieranie choinki i śpiewanie kolęd. W radosnych chwilach Świąt przeżywanych wspólnie składamy sobie życzenia i obdarowujemy się prezentami. Zwyczaj ten praktykowany jest od dawna, kojarzy się z darami jakie przynieśli Dzieciątku pastuszkowie i królowie. Prezenty składane są w Wigilię pod choinką lub wręczone w jej pobliżu. Skąd jednak mieć właściwy prezent? Można go wykonać samemu lub wybrać i kupić.

My proponujemy odwiedzić Targi Bożonarodzeniowe na Rynku Głównym w Krakowie. Jest to miejsce, gdzie można znaleźć świąteczny prezent na każdą kieszeń. Zmęczeni zakupami mogą posilić się przy stoiskach gastronomicznych, a wszyscy obejrzeć m.in. występy zespołów folklorystycznych.

Organizowane przez nas Targi Bożonarodzeniowe nawiązują do handlowych tradycji Rynku Głównego i od ponad ćwierćwiecza na stałe wpisały się w pejzaż przedświątecznego Krakowa. Cieszą się niezmiennym powodzeniem zarówno wśród mieszkańców Krakowa, jak i odwiedzających nasze miasto turystów z Polski i z zagranicy.

W ramach tegorocznych Targów Bożonarodzeniowych w Krakowie kupcy z całej Polski zaprezentują towar w ok. 80. kioskach handlowych i gastronomicznych, gościć będziemy też kupców z Litwy, Ukrainy, Słowacji, Węgier i Wielkiej Brytanii, którzy sprzedawać będą m.in. sery i kiełbasy słowackie, węgierskie kołaczki, lwowskie upominki oraz litewską biżuterię z tkanin i drewna, rękodzieło z lnu i wełny.

Na Targach znajdują się stoiska z polskimi potrawami z grilla, będzie stoisko z pierogami wg staropolskich receptur m.in. z kaszą gryczaną i wieprzowiną, z kapustą i grzybami, z soczewicą i suszonymi pomidorami, z owocami, serem, a także pierogi pieczone oraz stoisko serwujące zupy takie jak: żurek, grochówka, kwaśnica, barszcz ukraiński, barszcz czerwony, grzybowa. Ponadto znajdziemy wędliny z Podhala takie jak kiełbasy z jagnięciny i gęsiny - doprawione naturalnymi ziołami, bez konserwantów, wędzone tradycyjną metodą na drewnie bukowym i olchowym, a także sery góralskie i oscypki. Będzie też można skosztować cieszącą się od kilku lat powodzeniem pajdę wiejskiego chleba na zakwasie ze smalcem, kiełbasą, boczkiem, cebulą i ogórkiem. Tradycyjnie na Targach znajdzie się miejsce na beczki z „Grzańcem Galicyjskim”. Nie zabraknie również świątecznych łakoci: prażonych orzechów, krówek, domowych ciast, tart i ciasteczek, kołaczy oraz kurtochy przygotowywanych ze świeżego ciasta drożdżowego, nawijanych na drewniany wałek i wypiekanych w specjalnym piecu, podawanych na słodko z przeróżnymi posypkami, dodatkami i czekoladą. Na Targach będą też owoce kandyzowane, wyroby w czekoladzie i marcepanie, ręcznie robione czekoladki a także tradycyjne pierniki, miody, turecka bakława, czy chałwa robiona ręcznie. W kiosku stylizowanym na młyn będzie można kupić naleśniki. Będzie można znaleźć także oryginalne, niezwykle precyzyjnie wykonane wyroby z czekolady w kształcie narzędzi, m.in.: klucz francuski, kombinerki i młotki, kłódki, żelazka, koło zębate, czekoladową podkowę na szczęście, czy też czekoladę na gorąco. Jak co roku kupcy oferować będą szeroką gamę świątecznych upominków



i dekoracji, takich jak ręcznie malowane bańki, ozdoby choinkowe, stroiki świąteczne, świece z wosku, szopki, wyroby ceramiczne, wyroby z siana, słomy, drewna, wełny, filcu i sukna, szkło artystyczne, biżuterie, pamiątki, obrazki na płótnie, reprodukcje starych fotografii, pocztówki, kalendarze, drewniane zabawki, materiałowe maskotki pachnące kawą, czekoladą i cynamonem, wyroby skórzane, kozuchy, pantofle, kapelusze, obrusy, serwety. Ustawiona zostanie kuźnia, w której odbywać się będą pokazy kowalstwa. Tam też można będzie nabyć podkówkę ze swoim imieniem.

Jak co roku na targach zagości tradycyjne stanowisko Poczty Polskiej, gdzie będzie można nadać świąteczne kartki i listy, a przy okazji uzyskać okolicznościowy stempel wydany specjalnie z okazji Targów Bożonarodzeniowych.

Do dyspozycji Urzędu Miasta Krakowa organizatorzy udostępniają 5 bezpłatnych stoisk targowych, przeznaczonych dla miast zaprzyjaźnionych oraz instytucji charytatywnych.

W tym roku zaprezentują swoje wyroby m.in. Caritas Kraków, Fundacja Pomocy Krakowskiemu Hospicjum, Polski Związek Głuchych, Fundacja Pomocy Osobą Niepełnosprawnym „Słoneczko”, Katolickie Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych i ich Przyjaciół „Klika”, Stowarzyszenie Być, Stowarzyszenie Pomocy Socjalnej „Gaudium et Spes” i Warsztaty Terapii Zajęciowej Stowarzyszenia Dobrej Nadziei. Dochód ze sprzedaży produktów i ozdób świątecznych na tych stoiskach zasili skromne budżety w/w instytucji, dlatego szczególnie zapraszamy, aby zainteresować się ich ofertą.

Tegorocznym Targom jak zawsze towarzyszyć będzie wiele imprez artystycznych, naszym założeniem jest, aby ta impreza była odbierana jako kulturalno-handlowa, a nie odwrotnie.

W ramach tegorocznych Targów Bożonarodzeniowych wzorem roku ubiegłego, w którym pobiliśmy rekord w ilości osób w elementach stroju mikołajowego - 4281 osób, planujemy ustanowić nowy polski Rekord Osobliwości - chcemy napisać i wysłać jak najwięcej listów do Świętego Mikołaja. Od 25 listopada do 4 grudnia br. od poniedziałku do piątku w godz. 16³⁰-19⁰⁰ oraz w weekendy w godz. 11⁰⁰-19⁰⁰ zapraszamy na krakowski Rynek Główny, gdzie przy estradzie Targów Bożonarodzeniowych będzie można napisać (lub narysować) list do Świętego Mikołaja na specjalnie przygotowanych kartkach. Pod hasłem „Tacy mali, tacy duzi - każdy pisze list!” zapraszamy małych i dużych: przedszkolaków, młodzież szkolną, studentów, a także osoby dorosłe do wspólnej zabawy. Listy będzie można wrzucać do mikołajowej skrzynki pocztowej znajdującej się przy estradzie. Kto nie może przyjść na Rynek może napisać list na facebooku wpisując w wyszukiwarce: **Targi Bożonarodzeniowe** lub wysłać e-mailem na adres: **listydomikolaja2016@gmail.com**, a my wydrukujemy go i wrzucimy do skrzynki! Jeśli jakaś szkoła lub inna instytucja zgromadzi dużą liczbę listów, ale nie da rady dostarczyć ich na Rynek – prosimy napisać lub zadzwonić do nas, a przyjedziemy i odbierzemy listy. Wzór listu można znaleźć również w Dzienniku Polskim w sobotę 3.12.2016r. Listy będzie można wysyłać do 4 grudnia do godz. 14⁰⁰. Mamy nadzieję, że zgromadzimy tak dużo listów, że ustanowimy nowy rekord, a tym samym nasza akcja zostanie uznana za godną dopisania do Księgi Polskich Rekordów i Osobliwości. Finał akcji 4 grudnia o godz. 16³⁰ na estradzie Targów Bożonarodzeniowych na Rynku Głównym w Krakowie, gdzie przedstawiciele Polskich Rekordów i Osobliwości odczytają wynik, a następnie przedstawiciele Poczty Polskiej S.A. odbiorą listy i dostarczą je Mikołajowi.

25 listopada o godz. 17⁰⁰ Akademia Przyszłości i Szlachetna Paczka pokażą nam jak można połączyć MILION osób-zaczynając od zgromadzonych na płycie Rynku Głównego w Krakowie. Nie zabraknie informacji o tym, komu pomaga Drużyna Paczki i Akademii oraz kto dzięki niej wygrywa.

W dniu 26 listopada o godz. 16⁴⁰ i 17³⁰ zapraszamy na spektakl muzyczny „Kędyż Go szukać” - pastorałki z gwiazdami. Wystąpią: Przemysław Branny, Marcin Jajkiewicz, Magdalena Piotrowska, Anna Sokołowska-Alabrudzińska oraz Łukasz Lech. O godz. 17⁰⁰ odbędzie się inauguracja Targów Bożonarodzeniowych przez Prezydenta Miasta Krakowa. Tuż po uroczystości otwarcia zapraszamy na pokaz laserowy w rytm popularnych podkładów muzycznych związanych z klimatem Świąt Bożego Narodzenia, a następnie o godz. 17³⁰ odbędzie się uroczyste zapalenie lampek na choince. Od godz. 18⁰⁰ Studio Teatru Muzyki i Tańca prezentować będzie fragmenty musicalu „Fosse's World”.

W niedzielę 27 listopada o godz. 12⁰⁰ zapraszamy na koncert Natalii i Saby Pitera. O godz. 12³⁰ z okazji Jubileuszu 65-lecia działalności wystąpi Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiacy”. Od godz. 14³⁰ zespoły „Teatru Regionalnego” przedstawią piosenki regionalne i pastorałki.

30 listopada od godz. 17⁰⁰ zapraszamy na wróżby andrzejkowe. Przed estradą wróżka będzie wróżyła i lała wosk, a o godz. 18³⁰ odbędzie się spektakl muzyczny w reżyserii Marii Bednarz pt. „Cygańska tęsknota” przygotowany przez Fundację Grupy „Adalex”. Spektakl zachwyca pozytywną energią oraz pięknymi strojami. Dzięki niemu możemy przenieść się do tajemniczego cygańskiego taboru, gdzie wspólnie zaśpiewamy „Graj piękny Cyganie” oraz „Cygańską jesień”.

1 grudnia o godz. 10⁰⁰ przy pomniku Adama Mickiewicza spotkają się twórcy szopek. Organizatorem imprezy jest Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Jesteśmy jednym ze sponsorów tej imprezy. Wspólnie z Muzeum Historycznym organizujemy Korowód Szopek, który około godziny 12⁰⁰ wyruszy spod pomnika w stronę estrady Targów, na której prezentować się będą niektórzy twórcy i ich szopki. Prezentacje będą tłumaczone na język angielski. Konkurs Szopek Krakowskich odbywa się po raz 74.



2 grudnia od godz. 16⁰⁰ prezentować się będą zespoły Teatru Regionalnego. Przedstawią piosenki regionalne i pastorałki.

W sobotę, 3 grudnia od godz. 14⁰⁰ wystąpi chór „D'amen” z Finalndii, o godz. 15⁰⁰ zespoły „Teatru Regionalnego” przedstawią piosenki regionalne i pastorałki, a o godz. 18⁰⁰ zapraszamy na planetę hitów podczas której wystąpi w świątecznym repertuarze Lian Ross.

W niedzielę, 4 grudnia od godz. 12⁰⁰ tradycyjnie już swój dorobek artystyczny prezentować będzie podkrakowska gmina Zielonki. O godz. 16³⁰ odbędzie się finał akcji bicia rekordu Polskich Rekordów i Osobliwości. Przedstawiciele Polskich Rekordów i Osobliwości odczytają wynik, a następnie około godz. 16⁴⁰ przedstawiciele Poczty Polskiej S.A. odbiorą listy i zawiozą je do Świętego Mikołaja. O godz. 18⁰⁰ znów na Targach wystąpi chór „D'amen” z Finalndii.

6 grudnia o godz. 14⁰⁰ 141. mikołajów wsiądzie na przystanku: Rondo Grzegórzeckie do specjalnie przygotowanego mikołajowego tramwaju MPK SA. Świąteczny tramwaj przejedzie al. Pokoju, Rondem Czyżyńskim, al. Jana Pawła II na Plac Centralny, a następnie al. Jana Pawła II, Rondem Mogińskim, ul. Lubicz, przez Filharmonię, aż do Placu Wszystkich Świętych. Mikołaje na wybranych przystankach będą rozdawać słodkie upominki. Przejazd mikołajów organizuje MPK SA, które w tym roku obchodzi 141 lat istnienia. Następnie mikołajowy pochód w drodze na Rynek odwiedzi pomniki Mikołajów, a około godz. 15³⁰ odbędzie się „Mikołajowy zawrót głowy” - obie imprezy organizują uczniowie z Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 im. ks. kard. Adama Stefana Sapiehy w Krakowie oraz Rzemieślniczej Zasadniczej Szkoły Zawodowej Małopolskiej Izby Rzemiosła i Przedsiębiorczości. O godz. 16⁰⁰ na estradzie Targów Bożonarodzeniowych



paczki mikołajowe odbierze młodzież z Akademii Piłkarskiej 21. W tym samym dniu o godz. 17³⁰ odbędzie się impreza mikołajowa. Wróżki oraz postacie z bajek: Elsa i Anna prowadzić będą zabawy i harce dla dzieci, a następnie o godz. 18³⁰ na estradzie powitany zostanie Święty Mikołaj. Jego wizyta cieszy się niezmiennie dużym powodzeniem wśród najmłodszych. Święty Mikołaj w zamian za zaśpiewanie piosenki lub wyrecytowanie wierszyka będzie rozdawał dzieciom drobne upominki. Będzie kolorowo i wesoło! Sponsorem paczek jest firma Artim Sp. z o.o.

7 grudnia o godz. 18⁰⁰ zapraszamy do wspólnego kolędowania z MTV24 i IK TV RECORDS.

W czwartek 8 grudnia zapraszamy na 40-lecie Sławomira Łosowskiego i KOMBI - „Pastorałką zapraszamy na nasze 40-lecie”. Będzie można nabyć płyty z autografem wykonawców.

10 grudnia odbędzie się uroczysta inauguracja międzynarodowego projektu „Mosty Między Miastami”. Koncerty w ramach projektu odbędą się również w dniach 9 i 12 grudnia o godz. 16:00 oraz 11 grudnia od godz. 12:00. W tym roku w ramach międzynarodowego projektu „Mosty Między Miastami” obok młodych artystów z Krakowa i okolic zobaczymy zespoły artystyczne z Ukrainy i Słowacji, a także gościnnie grupy muzyczne z Węgier i Czech. Projekt „Mosty Między Miastami” służy wzajemnemu poznawaniu kultur różnych krajów, jak i pogłębieniu procesu integracji europejskiej. Organizatorem jest Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana w Krakowie.



W niedzielę 11 grudnia o godz. 10⁴⁵ krakowscy kupcy jak co roku przybędą na Rynek Główny, gdzie zostanie odczytane Orędzie Kupieckie. Następnie wystąpi góralska Orkiestra Dęta ze Skomielnej Czarnej i Bogdanówki.

W dniu 16 grudnia o godz. 13⁰⁰ odbędzie się koncert zespołu z Porta Mosana College w Maastricht w Holandii. Zespół składa się z chóru i orkiestry. Zaśpiewa tradycyjne kolędy w języku angielskim takie jak „Cicha Noc”, a także współczesne piosenki świąteczne. O godz. 17⁰⁰ zapraszamy na „Betlejem Krakowskie” - jasełka w wykonaniu uczniów Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 im. kard. Adama Stefana Sapiehy w Krakowie oraz Rzemieślniczej Zasadniczej Szkoły Zawodowej MIRiP, a o godz. 18⁰⁰ będziemy kolędować z chórem „Jaszczury”.

17 grudnia o godz. 11³⁰ kolędnicy z Polski przywitają kolędników z Małopolski. Wystąpią: Przemysław Branny, Dariusz Kordek, Magdalena Piotrowska, Anna Sokołowska-Alabrudzińska oraz Łukasz Lech.



Najbarwniejszą imprezą Targów będzie Małopolski Korowód Kolędniczy, w którym weźmie udział około 25 autentycznych amatorskich folklorystycznych grup kolędniczych. O godz. 11³⁰ zespoły folklorystyczne spotkają się przy krakowskim Barbakanie, następnie barwny korowód przejdzie do Rynku w stronę estrady Targów, gdzie zaśpiewa kilka kolęd wraz z publicznością. Potem każdy zespół będzie prezentował się w różnych punktach Rynku. Korowód od lat przygotowuje Stowarzyszenie Folklorystyczne „Teatr Regionalny”.

W tym samym dniu o godz. 18⁰⁰ zapraszamy na spektakl „Hej kolęda, kolęda...” w reżyserii Adama Legendziewicza, w wykonaniu Fundacji Grupy „Adalex”. Spektakl przybliży świąteczne zwyczaje Małopolski. Usłyszymy limanowskich kolędników, pokażemy tradycyjne zwyczaje i podzielimy się opłatkiem. Punktem kulminacyjnym będzie wzruszające otwarcie cudownego obrazu...Ale jakiego? To już będzie niespodzianka!

W dniu 18 grudnia o godz. 12⁰⁰ Prezydent Miasta Krakowa wraz z Metropolitą Krakowskim spotkają się z mieszkańcami Krakowa i turystami na tradycyjnym Opłatku Prezydenckim przed estradą Targów Bożonarodzeniowych. Przed spotkaniem opłatkowym wystąpią artyści kabaretu Loch Camelot. W tym samym dniu o godz. 15³⁰ wystąpi zespół instrumentalno-wokalny „So4so”, a od godz. 16⁰⁰ gościć będziemy grupę kolędniczą „Pleśnioki” z Pleśnej. O godz. 18⁰⁰ zapraszamy na „Betlejem Krakowskie” - jasełka w wykonaniu uczniów Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 im. kard. Adama Stefana Sapiehy w Krakowie oraz Rzemieślniczej Zasadniczej Szkoły Zawodowej MIRiP. O godz. 18³⁰ zapraszamy na spektakl muzyczny „Kędyż Go szukać” - pastorałki z gwiazdami. Wystąpią: Przemysław Branny, Marcin Jajkiewicz, Magdalena Piotrowska, Anna Sokołowska-Alabrudzińska oraz Łukasz Lech.

W Wigilię, 24 grudnia o godz. 12⁰⁰ zapraszamy na pokaz „Dziadów Polskich” przy pomniku Adama Mickiewicza według inspiracji Wieszcza. Na cokole pomnika „zamieszanie” urządują dziady prośbne, weselne, pogrzebowe, kościelne, śpiewając ballady w większości oparte na tekstach ich autorstwa, następnie przejdą w stronę kramów domagając się od gospodarzy jadła, napitku i grosiwa. Między hejnałem

z Wieży Mariackiej, a przedstawieniem „Dziadów Polskich” krakowskie kwiaciarki jak co roku złożą kwiaty przy pomniku Wieszcza.

26 grudnia od godz. 14⁰⁰ zapraszamy na wspólne kolędowanie przy pomniku A. Mickiewicza.

W czasie Targów prezentować się będą krakowskie szkoły podstawowe i gimnazja.

7 grudnia o godz. 16⁰⁰ – Szkoła Podstawowa nr 151, 10 grudnia o godz. 13³⁰ – Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 6, 15 grudnia o godz. 15⁰⁰ – Zespół Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 3, 16 grudnia o godz. 10³⁰ - Szkoła Podstawowa nr 4, a o godz. 11³⁰ – Szkoła Podstawowa nr 1.

Patronami medialnymi tegorocznych Targów są: Dziennik Polski, TVP Kraków, RMF FM, RMF MAXXX, Radiofonia, LoveKraków.pl, MTV24 oraz IK TV RECORDS.

Symbolem Targów Bożonarodzeniowych jest anioł. Wystrój Targów to głównie żywe choinki zakupione z plantacji świerków. Rynek będzie udekorowany girlandami i pachnącymi choinkami w liczbie ok. 700. sztuk oraz ciepłym, białym światłem. Dekoracje zaprojektowała artysta plastyk Marzena Koperska.

Pragniemy podkreślić, że Targi Bożonarodzeniowe to impreza kulturalno-handlowa, samofinansująca się. Organizatorzy nie otrzymują żadnych dotacji z Urzędu Miasta i ponoszą wszelkie opłaty w wysokości zgodnej z przepisami tj. opłatę dzierżawną i opłatę targową.

Targi Bożonarodzeniowe wraz z imprezami towarzyszącymi na trwałe wpisały się w kalendarz imprez licznie odwiedzanych przez mieszkańców Krakowa i turystów, od lat są elementem promocji naszego miasta. Jesteśmy przekonani, że tak jak w ubiegłym roku nasze Targi odwiedzi wielu Krakowian, a także turystów z kraju i z zagranicy.

Otrzymujemy wiele zapytań o Targi z polskich ośrodków informacji turystycznej oraz z wielu krajów Europy i świata. Informacje o Targach ukazują się w folderach i innych wydawnictwach, m.in. w roku 2007 we Włoszech wydano książkę opisującą Targi Bożonarodzeniowe w różnych krajach Europy, która również zawierała opis naszych Targów, wymieniając je jako jedno z najciekawszych wydarzeń w okresie Świąt Bożego Narodzenia. W 2007 roku Targi Bożonarodzeniowe zostały nawet nazwane hitem zimowego sezonu turystycznego. W 2012 roku ukazał się artykuł, w którym CNN Travel ogłosił Kraków najlepszym miejscem do spędzania świąt, zapraszając na Konkurs Szopek i na nasze Targi. W 2013 roku miesięcznik "Wesele" dla nowożeńców wydawany na Tajwanie polecił Targi Bożonarodzeniowe w Krakowie jako jedną z dwunastu najciekawszych podróży poślubnych po świecie. W styczniu 2014 roku miesięcznik Elle opisał Targi Bożonarodzeniowe w Dreźnie, Berlinie, Brukseli, Pradze i w Kopenhadze, a Targi w Krakowie uznał za jedno z dziesięciu najpiękniejszych w Europie! W 2015 roku na stronie www.thenews.pl ukazał się artykuł opisujący Targi Bożonarodzeniowe jako „jedne z najbardziej udanych dorocznych atrakcji turystycznych na południu Polski”, również w tym samym roku na stronie internetowej www.aluxurytravelblog.com ukazał się artykuł, w którym zostało opisane 15 europejskich jarmarków. Jako jedyne w Polsce opisane zostały Targi Bożonarodzeniowe w Krakowie.

Więcej informacji można uzyskać w biurze Targów: „Artim” Sp. z o.o. Kraków, ul. Św. Gertrudy 14, tel.(12) 4216712, e-mail: artim@plusnet.pl lub w biurze znajdującym się na terenie Targów Bożonarodzeniowych.

*Biuro Organizacyjne
ARTIM Sp. z o.o.
Kraków, ul. Św. Gertrudy 14
Tel. 12 421 67 12*